



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



MSM881664



BOSCH

de Gebrauchsanleitung

en Instruction manual

fa دستور العمل استفاده

de	Deutsch	3
en	English	8
fa	فارسی	17



Zu Ihrer Sicherheit

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig vor dem Gebrauch, um wichtige Sicherheits- und Bedienhinweise für dieses Gerät zu erhalten.

Das Nichtbeachten der Anweisungen für die richtige Anwendung des Gerätes schließt eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus. Dieses Gerät ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z. B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros, landwirtschaftlichen und anderen gewerblichen Betrieben, sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen. Gerät nur für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und -zeiten benutzen. Das Gerät ist nur geeignet zum Zerkleinern bzw. Vermischen von Lebensmitteln. Es darf nicht zur Verarbeitung von anderen Gegenständen bzw. Substanzen benutzt werden. Gebrauchsanleitung bitte aufbewahren. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte Gebrauchsanleitung mitgeben.

Generelle Sicherheitshinweise

Stromschlaggefahr

Dieses Gerät darf von Kindern nicht benutzt werden. Das Gerät und seine Anschlussleitung ist von Kindern fernzuhalten. Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät nur gemäß Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben. Das Gerät nur in Innenräumen bei Raumtemperatur und bis zu 2000 m über Meereshöhe verwenden. Nur benutzen, wenn Zuleitung und Gerät keine Beschädigungen aufweisen.

Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden. Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen. Zuleitung nicht über scharfe Kanten oder heiße Flächen ziehen. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Reparaturen am Gerät nur durch unseren Kundendienst vornehmen lassen.

Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Verletzungsgefahr

Stromschlaggefahr

Stabmixer nicht mit feuchten Händen benutzen und nicht im Leerlauf betreiben. Das Gerät nicht über die Verbindungsstelle Mixfuß-Grundgerät in Flüssigkeit eintauchen. Das Grundgerät nie in Flüssigkeiten tauchen und nicht in der Spülmaschine reinigen. Vorsicht bei der Verarbeitung heißer Flüssigkeiten. Flüssigkeiten können bei der Verarbeitung spritzen. Mixfuß niemals auf heiße Oberflächen stellen oder in sehr heißem Mixgut benutzen. Heißes Mixgut vor der Verarbeitung mit dem Mixer auf 80 °C oder weniger abkühlen lassen! Bei Verwendung des Stabmixers im Kochtopf den Topf vorher von der Kochstelle nehmen. Stabmixer nur mit Originalzubehör betreiben. Werkzeuge nur bei Stillstand des Gerätes aufsetzen und abnehmen. Es wird empfohlen, das Gerät niemals länger eingeschaltet zu lassen, wie für die Verarbeitung des Mixgutes notwendig. Der Mixbecher ist nicht für die Verwendung in der Mikrowelle geeignet.


Verletzungsgefahr durch scharfe Messer / rotierenden Antrieb!

Nie in das Messer im Mixfuß greifen. Messer nie mit bloßen Händen reinigen. Bürste benutzen.

Wichtig!

Das Gerät nach jeder Verwendung oder nach längerem Nichtgebrauch unbedingt gründlich reinigen. → „Reinigen“ siehe Seite 6

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes aus dem Hause Bosch. Weitere Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf unserer Internetseite.

In dieser Gebrauchsanleitung werden verschiedene Modelle beschrieben. Auf den Bildseiten befindet sich eine Übersicht der verschiedenen Modelle (**Bild **).

Inhalt

Zu Ihrer Sicherheit.....	3
Auf einen Blick.....	4
Bedienen	5
Reinigen	6
Hilfe bei Störungen.....	6
Rezepte und Tipps.....	6
Entsorgung	7
Garantiebedingungen.....	7

Auf einen Blick

Bitte Bildseiten ausklappen.

Bild :

- 1 Grundgerät**
- 2 Netzkabel**
- 3 Drehzahlregelung**
Arbeitsgeschwindigkeit stufenlos einstellbar zwischen niedrigster (●) und höchster (12) Drehzahl (nur in Verbindung mit Taste 4a).

4 Einschalttaste

- a** Regelbare Geschwindigkeit (mit Drehzahlregelung **3**)
- b** Turbo-Geschwindigkeit
Stabmixer ist eingeschaltet, solange eine Einschalttaste (**a** oder **b**) gedrückt ist. Die Turbo-Geschwindigkeit wird für den Universalzerkleinerer verwendet (wenn im Lieferumfang enthalten).

5 Entriegelungstasten

Zum Abnehmen des Mixfußes beide Entriegelungstasten gleichzeitig drücken.

6 Mixfuß

Mixfuß aufsetzen und einrasten lassen.

7 Mixfußmesser**8 Mixbecher**

Das Arbeiten im Mixbecher verhindert das Spritzen von Mixgut.

9 Deckel

Deckel zum Aufbewahren verarbeiteter Lebensmittel auf den Mixbecher setzen.

Je nach Modell:

10 Schneebesen mit Getriebe**11 Stampferaufsatz mit Getriebe****12 Universalzerkleinerer XL mit Deckel****13 Universalzerkleinerer L mit Deckel und Ice-Crush-Messer****14 Multifunktions-Zubehör mit Werkzeugen****15 Multifunktions-Zubehör mit Werkzeugen und Würfelschneider**

Wenn der Universalzerkleinerer nicht im Lieferumfang enthalten ist, kann dieser über den Kundendienst bestellt werden (Bestell-Nr. 753122). Mit dem Universalzerkleinerer nutzen Sie die volle Leistung des Gerätes bei der Zubereitung von Honig-Brotaufstrich (bei Einhaltung der Rezeptvorgaben). Sie finden das Rezept in der Gebrauchsanleitung des Universalzerkleinerers. Deckel zum Aufbewahren verarbeiteter Lebensmittel auf den Universalzerkleinerer setzen.

Bedienen

Das Gerät ist geeignet zum Mixen von Mayonnaisen, Saucen, Mixgetränken, Babynahrung, gekochtem Obst und Gemüse. Zum Pürieren von Suppen. Zum Zerkleinern/Hacken von rohen Lebensmitteln (Zwiebeln, Knoblauch, Kräuter, ...) den Universalzerkleinerer benutzen! Zum Arbeiten wird die Verwendung des mitgelieferten Mixbechers empfohlen. Es können aber auch andere geeignete Gefäße verwendet werden.

Achtung!

Der Boden des verwendeten Gefäßes darf keine Erhebungen oder Absätze aufweisen.

Wichtig: Vor dem ersten Gebrauch alle Teile reinigen.

Bild 3:

- Netzkabel vollständig abwickeln.
- Mixfuß auf das Grundgerät setzen und einrasten lassen.
- Netzstecker einstecken.
- Lebensmittel in den Mixbecher oder ein anderes hohes Gefäß einfüllen.

Tipp: Der Stabmixer funktioniert besser, wenn sich bei den zu verarbeitenden Lebensmitteln eine Flüssigkeit befindet.

- Gewünschte Drehzahl mit der Drehzahlregelung einstellen (**Bild 3-5**).

Tipp: Bei Flüssigkeiten, heißem Mixgut und zum Untermischen (z. B. Müsli in Joghurt) wird empfohlen, eine niedrige Drehzahlstufe zu verwenden. Die hohen Drehzahlstufen sind für die Verarbeitung von festeren Lebensmitteln zu empfehlen.

- Stabmixer und Becher fest halten.
- Stabmixer durch Druck auf die gewünschte Einschalttaste einschalten.

Hinweise:

- Beim Einschalten den Stabmixer leicht schräg halten, um ein „Festsaugen“ am Boden des Mixbechers zu vermeiden. Der Stabmixer ist so lange eingeschaltet, wie die Einschalttaste gedrückt wird.

de Reinigen

– Um das Spritzen von Mixgut zu vermeiden, Einschalttaste erst drücken, wenn der Mixfuß in das Mixgut eingetaucht ist. Stabmixer immer abschalten, bevor er aus dem Mixgut herausgenommen wird.

- Nach der Verarbeitung die Einschalttaste loslassen.

Nach der Arbeit:

- Netzstecker ziehen.
- Entriegelungstasten drücken und Mixfuß vom Grundgerät nehmen.

Reinigen

Wichtiger Hinweis

Das Gerät ist wartungsfrei. Gründliche Reinigung bewahrt das Gerät vor Schäden und erhält die Funktionsfähigkeit.

⚠ Stromschlaggefahr

Das Grundgerät nie in Flüssigkeiten tauchen und nicht in der Spülmaschine reinigen. Vor Beginn der Reinigungsarbeiten Netzstecker ziehen! Keinen Dampfreiniger benutzen!

Achtung!

Oberflächen können beschädigt werden. Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Hinweis: Bei der Verarbeitung von z. B. Rotkohl und Karotten entstehen Verfärbungen an den Kunststoffteilen, die mit einigen Tropfen Speiseöl entfernt werden können.

- Netzstecker ziehen!
- Grundgerät feucht abwischen und anschließend trockenreiben.
- Mixbecher und Deckel kann in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Mixfuß in der Spülmaschine oder mit einer Bürste unter fließendem Wasser reinigen.
- Mixfuß in aufrechter Position (Mixfußmesser nach oben) trocknen lassen, so dass eingedrungenes Wasser herauslaufen kann.

Wichtig: Bei Geräten mit Spiralkabel - Kabel niemals um das Gerät wickeln!

Hilfe bei Störungen

Störung

Gerät schaltet während der Benutzung ab.

Abhilfe

Die Überlastsicherung ist aktiviert.

- Gerät abschalten und Netzstecker ziehen.
- Gerät ca. 1 Stunde abkühlen lassen, um die Überlastsicherung zu deaktivieren.
- Gerät wieder einschalten.

Sollte sich die Störung nicht beseitigen lassen, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Rezepte und Tipps

Mayonnaise

- 1 Ei (Eigelb und Eiweiß)
 - 1 EL Senf
 - 1 EL Zitronensaft oder Essig
 - 200-250 ml Öl
 - Salz, Pfeffer nach Geschmack
- Zutaten müssen gleiche Temperatur haben!
- Zutaten in den Becher geben.
 - Stabmixer auf dem Boden des Bechers aufsetzen und einschalten (Turbo-Geschwindigkeit), bis die Mischung emulgiert.
 - Den eingeschalteten Mixer langsam bis zum oberen Rand der Mischung anheben und wieder senken, bis die Mayonnaise fertig ist.

Tipp: Sie können nach diesem Rezept auch Mayonnaise nur mit Eigelb herstellen. Dann aber nur die halbe Menge Öl verwenden.

Gemüsesuppe

- 300 g Kartoffeln
- 200 g Möhren
- 1 kleines Stück Sellerie
- 2 Tomaten
- 1 Zwiebel
- 50 g Butter
- 2 l Wasser
- Salz, Pfeffer nach Geschmack
- Tomaten häuten und entkernen.
- Geputztes und gewaschenes Gemüse in Stücke schneiden und in der heißen Butter dünsten.
- Wasser zugeben und salzen.
- Alles 20-25 Min. kochen lassen.
- Topf vom Herd nehmen.
- Mit dem Mixer die Suppe im Topf pürieren.
- Mit Salz und Pfeffer abschmecken.

Crêpes-Teig

- 250 ml Milch
- 1 Ei
- 100 g Mehl
- 25 g zerlassene, abgekühlte Butter
- Alle Zutaten in der angegebenen Reihenfolge in den Becher geben und zu einem glatten Teig mixen.

Milchmixgetränke

- 1 Glas Milch
- 6 große Erdbeeren oder 10 Himbeeren oder 1 Banane (in Scheiben schneiden)
- Zutaten in den Becher geben und mixen.
- Nach Belieben zuckern.

Tipp: Für einen Milch-Shake geben Sie eine Kugel Eis dazu oder nehmen Sie sehr kalte Milch.

Entsorgung



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Über aktuelle Entsorgungswege bitte beim Fachhändler informieren.

Garantiebedingungen

Für dieses Gerät gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde. Sie können die Garantiebedingungen jederzeit über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern. Die Garantiebedingungen für Deutschland und die Adressen finden Sie auf den letzten vier Seiten dieses Heftes. Darüber hinaus sind die Garantiebedingungen auch im Internet unter der benannten Webadresse hinterlegt. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

Änderungen vorbehalten.

For your safety

Before use, read these instructions carefully in order to become familiar with important safety and operating instructions for this appliance.

If the instructions for correct use of the appliance are not observed, the manufacturer's liability for any resulting damage will be excluded. This appliance is designed for processing normal household quantities in the home or similar quantities in non-industrial applications. Non-industrial applications include e.g. use in employee kitchens in shops, offices, agricultural and other commercial businesses, as well as use by guests in boarding houses, small hotels and similar dwellings. Use the appliance only for processing normal amounts of food and for normal amounts of time for domestic use. The appliance is only suitable for cutting or mixing food. It must not be used for processing other objects or substances. Please keep the operating instructions in a safe place. If passing on the appliance to a third party, always include the operating instructions.

General safety instructions

Electric shock risk

The appliance must not be used by children. The appliance and its power cord must be kept away from children. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate. Only use the appliance indoors at room temperature and up to 2000 m above sea level. Do not use the appliance if the power cord and/or appliance are damaged. Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use. Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning. Do not place the power cord over sharp edges or hot surfaces. To prevent injury, a damaged power cord must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person. Only our customer service may repair the appliance.

Safety instructions for this appliance

Risk of injury

Electric shock risk

Do not use the hand blender with damp hands and do not operate it at no load. Do not immerse the appliance in liquid above the blender foot-base unit connection point. Never immerse the base unit in liquids and do not clean in the dishwasher. Caution when processing hot liquids. Liquids may splash during processing. Never place blender foot on hot surfaces or use in very hot food. Leave hot food to cool down to at least 80 °C before processing with the blender! Before using the hand blender in a cooking pot, take the pot off the hotplate. Operate the hand blender with original accessories only. Do not attach or remove tools until the appliance is at a standstill. Recommendation: Never switch on the appliance for longer as you need to processing the ingredients. The blender jug is not suitable for use in the microwave.

Risk of injury from sharp blades / rotating drive!

Never grip the blade in the blender foot. Never clean the blades with bare hands. Use a brush.

Important!

It is essential to clean the appliance thoroughly after each use or after it has not been used for an extended period. → “Cleaning” see page 11

Congratulations on the purchase of your new Bosch appliance. You can find further information about our products on our web page.

Contents

For your safety.....	8
Overview.....	10
Operation.....	10
Cleaning	11
Troubleshooting.....	11
Recipes and tips.....	11
Disposal.....	12
Guarantee.....	12

These operating instructions refer to various models. An overview of the different models can be found on the illustrated pages (**Fig. 9**).

Overview

Please fold out the illustrated pages.

Figure 9:

- 1 Base unit**
 - 2 Power cord**
 - 3 Speed control**
Operating speed can be adjusted steplessly between the lowest (●) and highest (12) speed (only in conjunction with button 4a).
 - 4 ON button**
 - a Controllable speed**
(with speed control 3)
 - b Turbo speed**
The hand blender remains switched on as long as an **ON** button (a or b) is pressed. The turbo speed is used for the universal cutter (if included in delivery).
 - 5 Release buttons**
To remove the blender foot, simultaneously press both release buttons.
 - 6 Blender foot**
Attach the blender foot and lock into position.
 - 7 Blender blade**
 - 8 Blender jug**
Using the blender jug will prevent the ingredients from splashing.
 - 9 Lid**
Place the lid on the blender jug to keep in the processed food.
- For some models:
- 10 Whisk with gear**
 - 11 Masher attachment with gear**
 - 12 Universal cutter XL** with lid
 - 13 Universal cutter L** with lid and ice crush blade
 - 14 Multifunction accessory** with tools
 - 15 Multifunction accessory** with tools and dicer

If the universal cutter is not included with the hand blender, it can be ordered from customer service (order no. 753122). With the universal cutter use the appliance at full power to prepare honey spread (according to the recipe). You can find the recipe in the operating instructions of the universal cutter. Place the lid on the universal cutter to keep in the processed ingredients.

Operation

The appliance is suitable for blending mayonnaise, sauces, mixed drinks, baby food, cooked fruit and vegetables. For puréeing soups.

Use the universal cutter for cutting/chopping raw food (onions, garlic, herbs)!

It is recommended to use the supplied blender jug. However, other suitable receptacles can also be used.

Warning!

The bottom of the receptacle which you use must not have any bumps or recesses.

Note: Before using the appliance for the first time, clean all parts of it.

Figure 9:

- Completely unwind the power cord.
- Place the blender foot on the base unit and lock into position.
- Insert the mains plug.
- Place food in the blender jug or another tall receptacle.

Info: The appliance works better if there is some liquid in the ingredients.

- Set the required speed with the speed control (**Fig. B-5**).

Info: It is recommended to use a low speed setting for liquids, hot food and for mixing (e.g. muesli in yoghurt). The high speed settings are recommended for the processing of more solid foods.

- Firmly hold the hand blender and jug
- Switch on the hand blender by pressing the required **ON** button.

Info:

- When switching on the hand blender, hold it at a slight angle to prevent it from “sticking” to the bottom of the blender jug. The hand blender remains switched on as long as the **ON** button is pressed.
- **Info:** To prevent the ingredients from splashing, do not press the **ON** button until the blender foot has been immersed in the ingredients. Always switch off the hand blender before taking it out of the processed food.
- Release the **ON** button after processing.

After using the appliance

- Remove mains plug.
- Press the release buttons and remove the blender foot from the base unit.

Cleaning

Important information

The appliance requires no maintenance. Thorough cleaning protects the appliance from damage and keeps it functional.

⚠ Electric shock risk

Never immerse the base unit in liquids and do not clean in the dishwasher. Before cleaning the appliance, pull out the mains plug! Do not use a steam cleaner!

Warning!

Surfaces may be damaged. Do not use abrasive cleaning agents.

Info: If processing e.g. red cabbage or carrots, the plastic parts will become discoloured by a red film which can be removed with a few drops of cooking oil.

- Pull out the mains plug!
- Wipe the base unit with a damp cloth and then wipe dry.
- Blender jug and lid can be washed in the dishwasher.
- Clean the blender foot in the dishwasher or with a brush under running water.
- Dry the blender foot in an upright position (blender blade face up) so that any trapped water can run out.

Note: Appliances with spiral cable:
Never wind the cable around the appliance!

Troubleshooting

Fault

Appliance switches off during use.

Remedial action

The overload protection feature has been activated.

- Switch off the appliance and pull out the mains plug.
- Leave the appliance to cool down for approx. 1 hour in order to deactivate the overload protection device.
- Switch on appliance again.

If the fault cannot be eliminated, please contact customer service.

Recipes and tips

Mayonnaise

- 1 egg (egg yolk and egg white)
 - 1 tbs. mustard
 - 1 tbs. lemon juice or vinegar
 - 200-250 ml oil
 - Salt, pepper to taste
- Ingredients must be at the same temperature!
- Put the ingredients in the jug.
 - Place hand blender in the bottom of the jug and switch on (turbo speed) until the mixture emulsifies.
 - Slowly raise the switched on blender as far as the upper edge of the mixture and lower again until the mayonnaise is ready.

Tip: According to this recipe you can also make mayonnaise with egg yolk only. However, use only half the amount of oil.

Vegetable soup

- 300 g potatoes
- 200 g carrots
- 1 small stick of celery
- 2 tomatoes
- 1 onion
- 50 g butter
- 2 l water
- Salt, pepper to taste
- Skin and seed the tomatoes.
- Chop up cleaned and washed vegetables and sauté in the hot butter.
- Add water and salt.
- Leave to cook for a good 20-25 min.
- Take the pan off the cooker.
- Purée the soup in the pan with the blender.
- Season with salt and pepper.

Crêpes dough

- 250 ml of milk
- 1 egg
- 100 g flour
- 25 g melted cooled butter
- Put all ingredients in the jug in the indicated sequence and blend to a smooth dough.

Blended milk drinks

- 1 glass of milk
- 6 large strawberries or 10 raspberries or 1 banana (sliced)
- Put the ingredients in the jug and blend.
- Add sugar to taste.

Tip: For a milk shake add a scoop of ice cream or use very cold milk.

Disposal



Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Changes reserved.

دفع دستگاه

دور انداختن وسیله نباید به محیط زیست آسیب برساند. این وسیله طبق دستور العمل شماره 2012/19/EU اروپا در ارتباط با وسایل برقی و الکترونیکی (waste electrical and electronic equipment - WEEE). برچسب گذاری شده است. دستور العمل ها چهار چوب کار را برای برگرداندن و بازیافت وسیله های مستهلك را طبق EU مشخص می نماید. لطفاً برای تسهیل در امر دور انداختن، با فروشنده متخصص خود تماس بگیرید.

شرایط ضمانت

شرایط ضمانت این وسیله مطابق با شرایط مشخص شده توسط نماینده محلی ما در کشوری که این وسیله به فروش رسیده است، خواهند بود. در هر زمان که بخواهید، جزئیات مربوط به این شرایط را می توانید از فروشنده محلی خود که این وسیله را از وی خریداری نموده اید یا مستقیماً از نماینده بین المللی ما دریافت کنید. علاوه بر آن می توانید شرایط ضمانت را از اینترنت از آدرس مشخص شده دریافت نمایید. برای استفاده از این ضمانت نامه، ارائه فاکتور خرید الزامی است.

این موارد ممکن است تغییر یابند.

نکته: بر اساس این دستور غذایی می توانید فقط از زرده تخم مرغ نیز استفاده کنید. در این صورت فقط نصف مقدار ذکر شده روغن داخل مواد بریزید.

سوپ سبزیجات

- 300 گرم سیب زمینی
- 200 گرم هویج
- 1 تکه کوچک تره فرنگی
- 2 گوجه فرنگی
- 1 پیاز
- 50 گرم کره
- 2 لیتر آب
- نمک، فلفل بسته به سلیقه
- پوست گوجه فرنگی را بگیریید و دانه های آن را در بیابورید.
- سبزیجات را پاک کنید و بشویید و خرد کنید و در کره آب شده تفت دهید.
- آب را اضافه کنید و نمک بزنید.
- بگذارید مواد 20 تا 25 دقیقه بپزد.
- قابلمه را از روی اجاق بردارید.
- سوپ را داخل قابلمه با مخلوطکن پوره کنید.
- به میزان دلخواه نمک و فلفل بزنید.

خمیر کرپ

- 250 میلی لیتر شیر
- 1 تخم مرغ
- 100 گرم آرد
- 25 گرم کره تکه تکه شده و سرد
- همه مواد را به ترتیب ذکر شده داخل ظرف بریزید و مخلوط کنید تا خمیری یکدست حاصل شود.

انواع نوشیدنی با شیر

- 1 لیوان شیر
- 6 توت فرنگی بزرگ یا 10 تمشک یا 1 موز (حلقه حلقه شده)
- مواد را داخل ظرف بریزید و مخلوط کنید.
- به میزان دلخواه شکر اضافه کنید.
- نکته:** برای تهیه میلک شیک تکه های بستنی اضافه کنید یا از شیر خیلی سرد استفاده نمایید.

توصیه:

- ظرف مخلوطکن و درپوش را می‌توان در ماشین ظرف‌شویی شست.
 - پایه مخلوطکن را در ماشین ظرف‌شویی بگذارید یا با برسی زیر آب بشویید.
 - پایه مخلوطکن را به‌صورت عمودی (تیغه پایه مخلوطکن رو به بالا باشد) بگذارید تا خشک شود. بدین‌ترتیب آبی که داخل آن رفته است، خارج می‌شود.
 - **مهم:** اگر سیم دستگاه ماریجی است، هرگز آن را دور دستگاه نپیچید!
-
- برای جلوگیری از «مکیده شدن» و کشیدن شدن دستگاه به سمت کف ظرف مخلوطکن، گوشت‌کوب برقی را هنگام روشن کردن کمی کج نگه دارید. مادامی‌که دکمه خاموش/روشن را فشار دهید، گوشت‌کوب برقی روشن است.
 - برای جلوگیری از بیرون پاشیدن مواد غذایی وقتی دکمه خاموش/روشن را فشار دهید که پایه مخلوطکن کاملاً داخل مواد قرار گرفته باشد. همیشه قبل از بیرون آوردن دستگاه از داخل مواد غذایی، آن را خاموش کنید.
 - بعد از انجام کار دکمه روشن/خاموش را رها کنید.

پس از کار:

راهنمایی در صورت بروز اختلال

اختلال

دستگاه هنگام استفاده خاموش می‌شود.

راهمحل

- دوشاخه را از پریز برق بکشید.
 - دکمه باز کردن قفل را فشار دهید و پایه مخلوطکن را از قسمت اصلی دستگاه جدا کنید.
-
- تمیزکاری**
- توصیه مهم**
- دستگاه نیازی به اعمال مراقبت و نگهداری دوره‌ای ندارد. تمیز کردن کامل دستگاه، از آن در برابر آسیب‌دیدگی محافظت می‌کند و کارایی آن را حفظ می‌نماید.

⚠ خطر برق‌گرفتگی

هرگز قسمت اصلی دستگاه را در مایعات غوطه‌ور نسازید و آن را زیر آب یا داخل ماشین ظرف‌شویی تمیز نکنید. پیش از تمیز کردن دستگاه، دوشاخه را از پریز برق بکشید! از بخارشوی برای تمیز کردن این وسیله استفاده نکنید!

توجه!

ممکن است به سطوح آسیب برساند. از مواد شوینده فرساینده استفاده نکنید.

توصیه: ممکن است خرد کردن موادی مانند هویج و کلم قرمز باعث تغییر رنگ قطعات پلاستیکی شود. این رنگ با چند قطره روغن خوراکی زدوده می‌شود.

- دوشاخه را از پریز برق بکشید!
- بدنه اصلی دستگاه را با دستمالی مرطوب پاک کنید و آن را خشک نمایید.

دستور غذایی و نکته

مایونز

- 1 تخم‌مرغ (زرده و سفیده تخم‌مرغ)
- 1 قاشق غذاخوری خردل
- 1 قاشق غذاخوری آب‌لیمو یا سرکه
- 200 تا 250 میلی‌لیتر روغن
- نمک، فلفل بسته به سلیقه

مواد باید دمای یکسان داشته باشند!

- مواد را داخل ظرف بریزید.
- گوشت‌کوب برقی را ته ظرف بگذارید و آن را روشن کنید (سرعت توربو Turbo) تا مخلوط یک‌دست شود.
- مخلوطکن را در حالت روشن به آرامی تا سطح مخلوط بالا بیاورید و دوباره پایین ببرید. این کار را آن‌قدر تکرار کنید تا مایونز آماده شود.

بهکارگیری

دستگاه برای مخلوط کردن مایونز، سس، انواع نوشیدنی، غذای کودک، میوه و سبزیجات پخته مناسب است. برای پوره کردن سوپ. برای خرد کردن / له کردن مواد غذایی خام (پیاز، سیر، سبزی، ...) از خردکن همکاره استفاده کنید!

توصیه می‌شود برای آماده کردن مواد غذایی از ظرف مخلوطکن که همراه با محصول ارائه شده است، استفاده کنید. اما می‌توان از ظروف مناسب نیز استفاده کرد.

توجه!

کف ظرف مورد استفاده نباید پستی و بلندی داشته باشد.

مهم: پیش از اولین استفاده همه قطعات را تمیز کنید.

تصویر B:

- سیم برق را کامل باز کنید.
- پایه مخلوطکن را روی قسمت اصلی دستگاه بگذارید و جابیندازید.
- دوشاخه را به پریز برق بزنید.
- مواد غذایی را داخل ظرف مخلوطکن یا ظرف بلند دیگری بریزید.

نکته: اگر مایعی هم در میان مواد غذایی مورد نظر باشد، عملکرد گوشتکوب برقی بهتر خواهد بود. ■ با تنظیم‌کننده سرعت، سرعت دلخواه را تعیین کنید (تصویر 5-B).

- نکته:** توصیه می‌شود هنگام آماده کردن مایعات، مواد غذایی داغ و همچنین هنگام هم زدن مواد (مثل برشتوک در ماست) از سرعت پایین استفاده کنید. سرعت‌های بالاتر برای آماده کردن مواد غذایی سفت‌تر توصیه می‌شود.
- گوشتکوب برقی و ظرف را محکم نگه دارید.
 - با فشار دادن دکمه خاموش/روشن دلخواه گوشتکوب برقی را روشن کنید.

4 دکمه خاموش/روشن

a سرعت قابل تنظیم

(با تنظیم‌کننده سرعت 3)

b سرعت توربو (Turbo)

مادامی‌که یکی از دکمه‌های خاموش/روشن (a یا b) را فشار دهید، گوشتکوب برقی روشن است. سرعت توربو (Turbo) برای خردکن همکاره استفاده می‌شود (اگر در بسته تحویلی موجود باشد).

5 دکمه‌های باز کردن قفل

برای جدا کردن پایه مخلوطکن هر دو دکمه را هم‌زمان فشار دهید.

6 پایه مخلوطکن

پایه مخلوطکن را در جای خود قرار دهید و جابیندازید.

7 تیغه پایه مخلوطکن

8 ظرف مخلوطکن

استفاده از ظرف مخلوطکن از بیرون پاشیدن مواد غذایی جلوگیری می‌کند.

9 درپوش

برای ذخیره کردن مواد غذایی درپوش را روی ظرف مخلوطکن بگذارید.

بسته به مدل دستگاه:

10 همزن مجهز به چرخ‌دنده

11 پایه گوشتکوب مجهز به چرخ‌دنده

12 خردکن همکاره XL همراه با درپوش

13 خردکن همکاره L همراه با درپوش و تیغه آیس کراش (Ice-Crush)

14 لوازم جانبی چندکاره دارای تیغه

15 لوازم جانبی چندکاره دارای تیغه و خردکن نگیبی

اگر خردکن همکاره در بسته تحویلی موجود نبود، می‌توان آن را از طریق خدمات مشتری سفارش داد (شماره سفارش 753122). با خردکن همکاره از تمامی کارایی دستگاه برای آماده کردن پارفه عسل (در صورت دنبال کردن دستور غذایی) بهره خواهید برد.

دستور غذایی را در دستورالعمل استفاده خردکن همکاره خواهید یافت. برای ذخیره کردن مواد غذایی تهیه شده درپوش را روی خردکن همکاره بگذارید.

توصیه‌های ایمنی برای استفاده از این دستگاه

⚠ خطر آسیب‌دیدگی

⚠ خطر برق‌گرفتگی

با دست خیس از گوشت‌کوب برقی استفاده نکنید. دستگاه نباید هرز کار کند. در صورت قرار دادن دستگاه درون مایع، سطح مایع نباید از محل اتصال پایه مخلوطکن و قسمت اصلی دستگاه بالاتر رود. هرگز قسمت اصلی دستگاه را در مایعات غوطه‌ور نسازید و آن را زیر آب یا داخل ماشین ظرف‌شویی تمیز نکنید. هنگام تهیه مایعات داغ احتیاط کنید. ممکن است مایعات هنگام آماده‌سازی بیرون پاشیده شوند. هرگز پایه مخلوطکن را روی سطوح داغ نگذارید یا داخل مواد غذایی خیلی داغ نکنید. پیش از آن که از مخلوطکن برای آماده کردن مواد غذایی داغ استفاده نمایید، بگذارید مواد خنک شود و دمای آن به 80 درجه سانتی‌گراد یا کمتر از آن برسد! در صورت استفاده از گوشت‌کوب برقی در قابلمه، قابلمه را از روی گاز بردارید. فقط از لوازم جانبی اصلی گوشت‌کوب برقی استفاده نمایید. تیغه‌ها و ابزار را فقط زمانی وصل یا جدا کنید که دستگاه هیچ حرکتی نداشته باشد. توصیه می‌شود دستگاه بیشتر از مدت زمانی که برای آماده کردن مخلوط لازم است، روشن نباشد. ظرف مخلوطکن برای استفاده در مایکروفر مناسب نیست.

⚠ خطر آسیب‌دیدگی با تیغه تیز / حرکت چرخشی!

هرگز به تیغه پایه مخلوطکن همه‌کاره دست نزنید. هرگز تیغه را با دست برهنه تمیز نکنید. از برس استفاده کنید.

⚠ مهم!

حتماً دستگاه را بعد از هر بار استفاده یا در صورت عدم استفاده به مدت طولانی کاملاً تمیز نمایید. ← «تمیزکاری» رجوع به صفحه 4

در این دستورالعمل مدل‌های مختلف شرح داده شده‌اند. در صفحه تصاویر مرور کلی مدل‌های مختلف دیده می‌شود (تصویر C).

به شما برای خرید این وسیله **Bosch** تبریک می‌گوییم. جزییات بیشتر را درباره محصولات در صفحه اینترنتی ما خواهید یافت.

در یک نگاه

لطفاً صفحه تصاویر را باز کنید.

تصویر A:

1 بدنه اصلی دستگاه

2 سیم برق

3 تنظیم‌کننده سرعت

سرعت دستگاه به‌صورت متوالی بین کمترین سرعت (●) و بیشترین سرعت (12) قابل تنظیم است (فقط اگر دکمه 4a نیز فشار داده شود).

فهرست

برای ایمنی شما	fa 1.....
در یک نگاه	fa 2.....
به‌کارگیری	fa 3.....
تمیزکاری	fa 4.....
راهنمایی در صورت بروز اختلال	fa 4.....
دستور غذایی و نکته	fa 4.....
دفع دستگاه	fa 5.....
شرایط ضمانت	fa 5.....

برای ایمنی شما

پیش از استفاده این راهنما را با دقت بخوانید و توصیه‌های ایمنی و مربوط به استفاده از این دستگاه را رعایت نمایید.

عدم توجه به دستورالعمل‌های مربوط به استفاده صحیح از دستگاه باعث سلب مسئولیت تولیدکننده در قبال خسارات ناشی از آن می‌شود. این وسیله برای کارهایی با حجم معمول خانه داری یا درون منزل و محیط‌های غیر کاری طراحی شده است. استفاده مشابه استفاده خانگی به عنوان مثال شامل آشپزخانه محل کار یعنی آشپزخانه مغازه‌ها، دفترهای اداری، موسسات کشاورزی و سایر موسسات تجاری می‌شود. استفاده در پانسیون‌ها، هتل‌های کوچک و دیگر مکان‌های اقامتی مشابه نیز بلامانع است. دستگاه را صرفاً برای مقادیر مصرفی خانگی و نیز به مدت زمان معمول برای استفاده خانگی به کارگیرید. این دستگاه فقط برای خرد کردن و مخلوط کردن مواد غذایی مناسب است. از این وسیله نباید برای سایر مواد و همچنین اجسام دیگر استفاده نمود. لطفاً دستورالعمل استفاده را نزد خود نگهدارید. در صورت دادن دستگاه به شخصی دیگر، دستورالعمل استفاده را نیز به وی بدهید.

توصیه‌های ایمنی عمومی

⚠ خطر برق‌گرفتگی

کودکان نباید از این دستگاه استفاده کنند. کودکان را از وسیله و سیم برق دستگاه دور نگه دارید. افراد دارای محدودیت‌های حرکتی، حسی و فکری یا افراد کم‌تجربه و/یا کم‌اطلاع در صورتی می‌توانند از دستگاه استفاده کنند که تحت مراقبت باشند یا نحوه استفاده ایمن از دستگاه به آنها آموزش داده شده باشد، طوری که خطرهای احتمالی استفاده از دستگاه را درک کرده باشند. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. وسیله را فقط با توجه به داده‌های مندرج روی پلاک مشخصات متصل و استفاده کنید. باید از دستگاه صرفاً در فضاهای داخلی یا دمای اتاق و در ارتفاعی بالغ بر حداکثر 2000 متر بالاتر از سطح دریا استفاده شود. صرفاً زمانی از دستگاه استفاده کنید که روی سیم برق و دستگاه هیچ اثری از آسیب‌دیدگی وجود نداشته باشد. پیش از تعویض لوازم جانبی یا قطعات اضافی که هنگام کار کردن دستگاه حرکت می‌کنند، باید دستگاه را خاموش کرد و آن را از برق درآورد. مادامی که کسی مراقب دستگاه نیست و قبل از سرهم کردن، جدا کردن یا تمیز کردن آن، باید دستگاه را از برق درآورد. سیم برق نباید روی لبه‌های تیز یا سطوح داغ کشیده شود. برای جلوگیری از بروز خطر باید در صورت آسیب‌دیدگی سیم برق دستگاه، آن را از طریق تولیدکننده یا مرکز خدمات مشتری یا اشخاص ذی‌صلاح مشابه جایگزین نمود. تعمیر دستگاه فقط باید توسط کارکنان خدمات مشتری ما انجام شود.

Kundendienst – Customer Service

DE Deutschland, Germany

BSH Hausgeräte Service GmbH
Zentralwerkstatt für kleine
Hausgeräte
Trautskirchener Strasse 6-8
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Filterbeutel-
Konfigurator und viele weitere
Infos unter:
www.bosch-home.com

Reparaturservice, Ersatzteile &
Zubehör, Produkt-Informationen:
Tel.: 0911 70 440 040
mailto:cp-servicecenter@
bshg.com

Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar.

AE United Arab Emirates,

الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE
Round About 13,
Plot Nr MO-0532A
Jebel Ali Free Zone – Dubai
Tel.: 04 881 4401
mailto:service.uae@bshg.com
www.bosch-home.com/ae

AL Republika e Shqiperise, Albania

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k
Rr: "Ferit Xhajklo" Ish Markata
Tirana
Tel.: 4 2278 130, -131
Fax: 4 2278 130
mailto:info@elektro-servis.com

ELEKTRO-SERVIS sh.p.k

Kulla B Nr.223/1
Kodi Postar 1023
Tirana
Tel.: 4 480 6061
Tel.: 4 227 4941
Fax: 4 227 0448
Cel: +355 069 60 45555
mailto:info@expert-servis.al

AT Österreich, Austria

BSH Hausgeräte
Gesellschaft mbH
Werkskundendienst
für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 550 511*
Fax: 01 605 75 51 212
mailto:vie-stoerungsannahme@
bshg.com

Hotline für Espresso-Geräte:

Tel.: 0810 700 400*
www.bosch-home.at

*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

AU Australia

BSH Home Appliances Pty. Ltd.
7-9 Arco Lane
HEATHERTON, Victoria 3202
Tel.: 1300 368 339
mailto:bshau-as@bshg.com
www.bosch-home.com.au

BA Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Gradačacka 29b
71000 Sarajevo
Info-Line: 061 100 905
Fax: 033 213 513
mailto:delicnanda@hotmail.com

BE Belgique, België, Belgium

BSH Home Appliances S.A.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles – Brussel
Tel.: 070 222 141
Fax: 024 757 291
mailto:bru-repairs@bshg.com
www.bosch-home.be

BG Bulgaria

BSH Domakinski Uredi
Bulgaria EOOD
115K Tsarigradsko Chausse Blvd.
European Trade Center Building,
5th floor
1784 Sofia
Tel.: 02 892 90 47
Fax: 02 878 79 72
mailto:informacia.servis-bg@
bshg.com
www.bosch.home.bg

BH Bahrain, مملكة البحرين

Khalalifat Est.
P.O. Box 5111
Manama
Tel.: 01 7400 553
mailto:service@khalalifat.com

BY Belarus, Беларусь

ООО "БСХ Бытовая техника"
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com

CH Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für
Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
mailto:ch-info.hausgeraete@
bshg.com

Service Tel.: 0848 840 040
Service Fax: 0848 840 041
mailto:ch-reparatur@bshg.com
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080
Ersatzteile Fax: 0848 880 081
mailto:ch-ersatzteil@bshg.com
www.bosch-home.com

CY Cyprus, Κύπρος

BSH Ikiakes Syskeves-Service
39, Arh. Makaaniou III Str.
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 7777 8007
Fax: 022 658 128
mailto:bsh.service.cyprus@
cytanet.com.cy

CZ Česká Republika, Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích
spotřebičů
Pekařská 10b
155 00 Praha 5
Tel.: 0251 095 546
Fax: 0251 095 549
www.bosch-home.com/cz

DK Danmark, Denmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 4
2750 Ballerup
Tel.: 44 89 89 85
Fax: 44 89 89 86
mailto:BSH-Service.dk@
BSHG.com
www.bosch-home.dk

EE Eesti, Estonia

SIMSON OÜ
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: 0627 8730
Fax: 0627 8733
mailto:teenindus@simson.ee

ES España, Spain

BSH Electrodomésticos
España S.A.
Servicio Oficial del Fabricante
Parque Empresarial PLAZA,
C/ Manfredonia, 6
50197 Zaragoza
Tel.: 902 245 255 o 976 305 713
Fax: 976 578 425
mailto:CAU-Bosch@bshg.com
www.bosch-home.es

FI Suomi, Finland

BSH Kodinkoneet Oy
Itälähdenkatu 18 A, PL 123
00201 Helsinki
Tel.: 0207 510 700
Fax: 0207 510 780
mailto:Bosch-Service-
FI@bshg.com
www.bosch-home.fi
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 7 snt/min (alv 24%)
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu
+ 17 snt/min (alv 24%)

FR France

BSH Electroménager S.A.S.
50 rue Ardoin – BP 47
93401 SAINT-OUEN cedex

Service interventions à domicile:
01 40 10 11 00

Service Consommateurs:
0 892 698 010 (0,34 € TTC/mn)
mailto:soa-bosch-conso@bshg.com

Service Pièces Détachées et
Accessoires:
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)
www.bosch-home.fr

GB Great Britain

BSH Home Appliances Ltd.

Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton

Milton Keynes MK12 5PT
To arrange an engineer visit, to
order spare parts and accessories
or for product advice please visit
www.bosch-home.co.uk
or call

Tel.: 0344 892 8979*

*Calls are charged at the basic rate, please
check with your telephone service provider
for exact charges

GR Greece, Ελλάς

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.
Central Branch Service

17 km E.O. Athinon-Lamias &
Potamou 20
14564 Kifisia
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82
(Αστική χρέωση)
www.bosch-home.gr

HK Hong Kong, 香港

BSH Home Appliances Limited

Unit 1 & 2, 3rd Floor
North Block, Skyway House

3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui, Kowloon
Hong Kong

Tel.: 2565 6151

Fax: 2565 6681

mailto:bosch.hk.service@bshg.com
www.bosch-home.cn

HR Hrvatska, Croatia

BSH kućni uređaji d.o.o.

Kneza Branimira 22

10000 Zagreb

Tel.: 01 640 36 09

Fax: 01 640 36 03

mailto:informacije.servis-hr@

bshg.com

www.bosch-home.com/hr

HU Magyarország, Hungary

BSH Háztartási Készülék

Kereskedelmi Kft.

Háztartási gépek márkaszervize

Királyhágó tér 8-9

1126 Budapest

Hibabejelentés

Tel.: +361 489 5461

Fax: +361 201 8786

mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés

Tel.: +361 489 5463

Fax: +361 201 8786

mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu

www.bosch-home.com/hu

IE Republic of Ireland

BSH Home Appliances Ltd.

Unit F4, Ballymount Drive

Ballymount Industrial Estate

Walkinstown

Dublin 12

Service Requests,

Spares and Accessories

Tel.: 01450 2655*

Fax: 01450 2520

www.bosch-home.co.uk

*0.03 € per minute at peak.

Off peak 0.0088 € per minute

IL Israel, ישראל

C/S/B/ Home Appliance Ltd.

1, Hamasger St.

North Industrial Park

Lod, 7129801

Tel.: 08 9777 222

Fax: 08 9777 245

mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il

www.bosch-home.co.il

IN India, Bhārat, भारत

BSH Household Appliances

Mfg. Pvt. Ltd.

Arena House, 2nd Floor, Main Bldg,

Plot No. 103, Road No. 12, MIDC,

Andheri East

Mumbai 400 093

Toll Free 1800 266 1880

www.bosch-home.com/in

IS Iceland

Smith & Norland hf.

Noatuni 4

105 Reykjavik

Tel.: 0520 3000

Fax: 0520 3011

www.sminor.is

IT Italia, Italy

BSH Elettrodomestici S.p.A.

Via. M. Nizzoli 1

20147 Milano (MI)

Numero verde 800 829 120

mailto:info@bosch-elettrodomestici.it

www.bosch-home.com/it

KZ Kazakhstan, Қазақстан

IP Turebekov Yerzhan

Nurmanovich

Jangeldina str. 15

Shimkent 160018

Tel.: 0252 31 00 06

mailto:evrika_kz@mail.ru

LB Lebanon, لبنان

Teheni, Hana & Co.

Boulevard Dora 4043 Beyrouth

P.O. Box 90449

Jdeideh 1202 2040

Tel.: 01 255 211

mailto:Info@Teheni-Hana.com

LT Lietuva, Lithuania

Senuku prekybos centras UAB

Jonavos g. 62

44192 Kaunas

Tel.: 0372 12146

Fax: 0372 12165

www.senukai.lt

LU Luxembourg

BSH électroménagers S.A.

13-15 ZI Breedeweues

1259 Senningerberg

Tel.: 26349 300

Fax: 26349 315

mailto:lux-service.electromenager@

bshg.com

www.bosch-home.com/lu

LV Latvija, Latvia

General Serviss Limited

Bullu street 70c

1067 Riga

Tel.: 07 42 41 37

mailto:bt@olimpeks.lv

Elkor Serviss

Brivibas gatve 201

1039 Riga

Tel.: 067 0705 20; -36

mailto:domoservice@elkor.lv

www.servisacentrs.lv

MD Moldova

S.R.L. "Rialto-Studio"

ул. Шуцева 98

2012 Кишинев

тел./факс: 022 23 81 80

mailto:bosch-md@mail.ru

ME Crna Gora, Montenegro

Elektronika komerc

Ul. Slobode 17

84000 Bijelo Polje

Tel./Fax: 050 432 575

Mobil: 069 324 812

mailto:ekobosch.servis@

t-com.me

MK Macedonia, Македонија

GORENEC

Jane Sandanski 69 lok.3

1000 Skopje

Tel.: 022 454 600

Mobil: 070 697 463

mailto:gorenc@yahoo.com

MT Malta

Oxford House Ltd.

Notabile Road

Mriehel BKR 14

Tel.: 021 442 334

Fax: 021 488 656

www.oxfordhouse.com.mt

MV Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives

Lintel Investments
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu Malé
Tel.: 0331 0742
mailto:mohamed.zuhuree@lintel.com.mv

NL Nederland, Netherlands

BSH Huishoudapparaten B.V.
Taurusavenue 36
2132 LS Hoofddorp
Storingsmelding:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4845
mailto:bosch-contactcenter@bshg.com

Onderdelenverkoop:
Tel.: 088 424 4010
Fax: 088 424 4801
mailto:bosch-onderdelen@bshg.com
www.bosch-home.nl

NO Norge, Norway

BSH Husholdningsapparater A/S
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 66 06 00
Fax: 22 66 05 50
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com
www.bosch-home.no

NZ New Zealand

BSH Home Appliances Ltd.
Unit F 2, 4 Orbit Drive
Mairangi Bay
Auckland 0632
Tel.: 09 477 0492
Fax: 09 477 2647
mailto:bshnz-cs@bshg.com
www.bosch-home.co.nz

PL Polska, Poland

BSH Sprzęt Gospodarstwa
Domowego sp. z o.o.
Al. Jerozolimskie 183
02-222 Warszawa
Centrala Serwisu
Tel.: 801 191 534
Fax: 022 572 7709
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com
www.bosch-home.pl

PT Portugal

BSHP Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo, nº 15
2790-012 Carnaxide
Tel.: 214 250 730
Fax: 214 250 701
mailto:bosch.electrodomesticos.pt@bshg.com
www.bosch-home.pt

RO România, Romania

BSH Electrosanince srl.
Sos. Bucuresti-Ploiesti,
nr. 19-21, sect.1
13682 Bucuresti
Tel.: 021 203 9748
Fax: 021 203 9733
mailto:service.romania@bshg.com
www.bosch-home.ro

RU Russia, Россия

ООО "БСХ Бытовая техника"
Сервис от производителя
Малая Калужская 19/1
119071 Москва
тел.: 495 737 2961
mailto:mok-kdhl@bshg.com
www.bosch-home.com

SA Kingdom Saudi Arabia,

المملكة العربية السعودية
Abdul Latif Jameel Electronics
and Airconditioning Co. Ltd.
BOSCH Service centre,
Kilo 5 Old Makkah Road
(Next to Toyota), Jamiah Dist.
P.O.Box 7997
Jeddah 21472
Tel.: 800 244 0043
mailto:kunnumalsp@alj.com
www.aljelectronics.com.sa

SE Sverige, Sweden

BSH Hushållsapparater AB
Landsvägen 32
169 29 Solna
Tel.: 0771 11 22 77 local rate
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com
www.bosch-home.se

SG Singapore, 新加坡

BSH Home Appliances Pte. Ltd.
TECHPLACE I and
Mo Kio Avenue 10
Block 4012 #01-01
569628 Singapore
Tel.: 6751 5000
Fax: 6751 5005
mailto:bshsgp.service@bshg.com
www.bosch-home.com.sg

SI Slovenija, Slovenia

BSH Hišni aparati d.o.o.
Litostrajska 48
1000 Ljubljana
Tel.: 01 583 07 01
Fax: 01 583 08 89
mailto:informacije.servis@bshg.com
www.bosch-home.com/si

SK Slovensko, Slovakia

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Organizačná zložka Bratislava
Galvaniho 17/C
821 04 Bratislava
Tel.: 02 44 45 20 41
mailto:opravy@bshg.com
www.bosch-home.com/sk

TR Türkiye, Turkey

BSH Ev Aletleri Sanayi
ve Ticaret A.S.
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi
Balkan Caddesi No: 51
34771 Ümraniye, İstanbul
Tel.: 0 216 444 6333*
Fax: 0 216 528 9188
mailto:careline.turkey@bshg.com
www.bosch-home.com/tr
*Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın
bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep
telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre
değişkenlik göstermektedir

TW Taiwan, 台湾

BSH Home Appliances Private Limited
台北市內湖區洲子街80號11樓
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.
Taipei City 11493
Tel.: 0800 368 888
Fax: 02 2627 9788
mailto:bshtzn-service@bshg.com
我們期盼您不斷的鼓勵與指導,
任何諮詢或服務需求,
歡迎洽詢客服專線
www.bosch-home.com.tw

UA Ukraine, Україна

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"
tel.: 044 490 2095
mailto:bsh-service.ua@bshg.com
www.bosch-home.com.ua

XK Kosovo

NTP GAMA
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj
70000 Ferizaj
Tel.: 0290 321 434
mailto:a_service@gama-electronics.com

XS Srbija, Serbia

BSH Kućni aparati d.o.o.
Milutina Milankovića br. 9ž
11070 Novi Beograd
Tel.: 011 205 23 97
Fax: 011 205 23 89
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com
www.bosch-home.rs

ZA South Africa

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.
15th Road Randjespark
Private Bag X36, Randjespark
1685 Midrand – Johannesburg
Tel.: 086 002 6724
Fax: 086 617 1780
mailto:applianceserviceza@bshg.com
www.bosch-home.com/za

Garantiebedingungen DEUTSCHLAND (DE)

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung beschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2–6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.

Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.

3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.

Geräte, die zumutbar (z. B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.

Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z. B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY

08/14


Bosch-Infoteam

(Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr erreichbar)

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen **zu kleinen Hausgeräten:**

Tel.: 0911 70 440 040 oder unter
bosch-infoteam@bshg.com

Nur für Deutschland gültig!

 Beratung und Reparaturauftrag bei Störungen

D 0911 70 440 040

A 0810 550 511

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

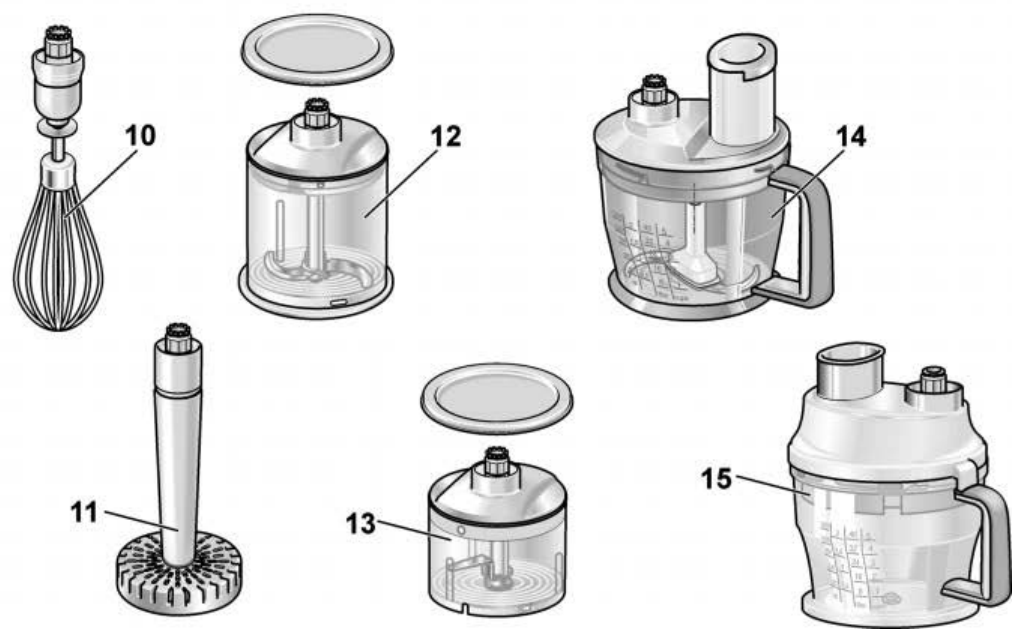
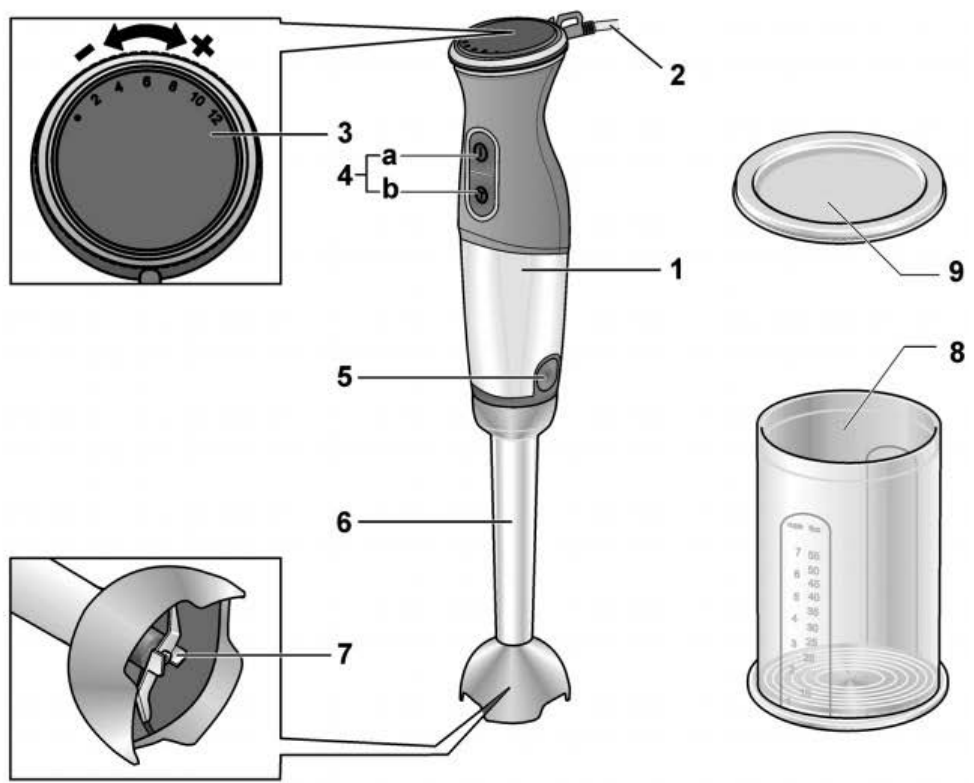
www.bosch-home.com

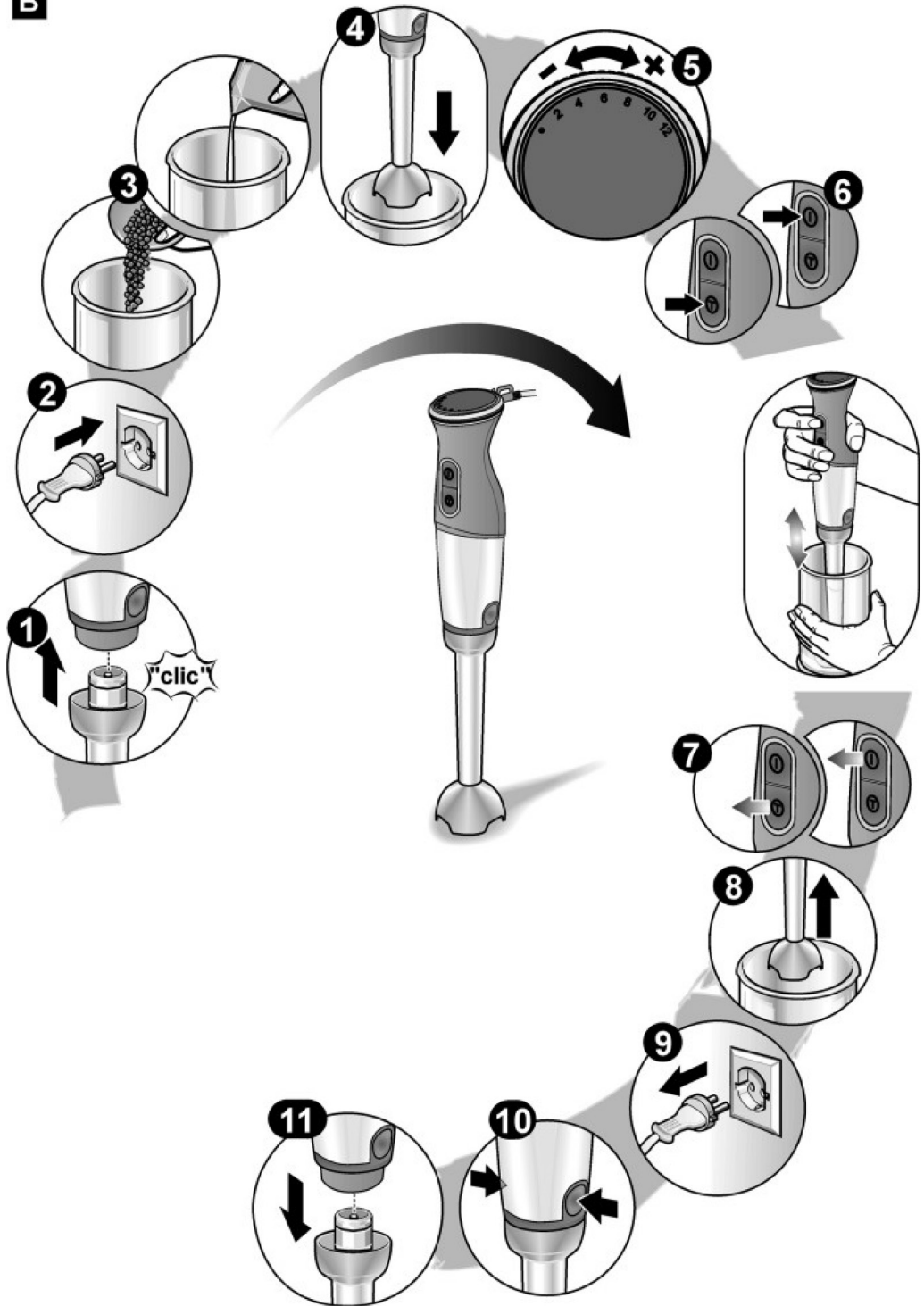


8001028706

951203

A



B

C-1

MSM881664

**C-2**

MSM881664

